

# Marina Kosenkov

Israel

tel: +972 543481350

e-mail: rmtrans@gmail.com

---

With over 15 years of working in language and communications, I worked across various platforms in diverse environments.

On a personal level, I am passionate about social justice issues and human rights. I love to deal with challenges and learn new things.

---

## Educational Background

### Tel Aviv University

Master of Public Health in  
Emergency and Disaster  
Management  
*2021 to present*

### Herzen State Pedagogical University of Russia (HSPU)

Saint Petersburg, Russia  
Bachelors Degree in English and  
Russian languages  
*2003*  
Masters Degree in  
English and Russian languages  
*2004*

---

## Skills & Proficiencies

- simultaneous and consecutive interpreting
- remote interpreting and RSI
- negotiations and mediation
- public speaking.
- native in Russian
- fluent in English
- conversational in Hebrew

## Work Experience

*February 2022 to present*

- simultaneous interpreting for NGOs and international organizations specializing in disaster relief, and emergencies, specifically for the war in Ukraine, remote and frontal, freelance

### NATAN Worldwide Disaster Relief Nonprofit

| Social Media Team Volunteer

*September 2022 - present*

- Conducting interviews for blog stories
- Translating, writing, and proofreading materials for the blog and website

| Volunteer

*August 2022*

- Deployment to Poland to provide linguistic assistance to the mission
- Working with refugees from Ukraine
- Psycho-social assistance
- Assistance with the team's logistics

### The Society for International Development - SID Israel

| Intern

*December 2020 to July 2021*

- Performed research for reports, white papers, grant proposals
- Assisted the Deputy Director in designing and planning educational programs events
- Wrote content for the newsletter and social media

### Milim Writing & Translation Services Ltd., Tel Aviv |

Translator and Proofreader

*August 2017 to October 2020*

- Translated and edited texts, Life Science and technical.
- Wrote and edited the company's training materials, glossaries, and guides.

## Volunteer Work

### Translators without Borders

2022

Performing translations and proofreading for humanitarian non-profits

### Covibook

by Mindheart Kids

<https://www.mindheart.co/descargables>

2020

translated booklet on Covid for children, supporting and reassuring children around the world

### Ecological Research

Tel Aviv University

2020 - present

Volunteering for fieldwork

### Troll Patrol online project

Amnesty International

2018

Analyzed tweets exposing online abuse against women

### Translations for Progress

Mozyr Department of Republican Association

Wheelchair Users

since 2009

Translations for non-profits

---

## Certification

### MDA First Responder Course

Magen David Adom in Israel

2021

### Proz PRO Certificate

for professional translators

2015

### Translator Certificate "Sensum de Sensu"

the Russian Chamber of Commerce and Union of Translators of Russia

2003

1st place in "Special Text Translation from English into Russian Language" nomination

## Work Experience (continued)

**G-Force Motorsport, the motor racing company** | Translator and Assistant Team Manager,

March 2010 to April 2015

- Assisted with interpreting and negotiations with partners and sponsors.
- Managed the relationship between media and the team, and took care of the racing team during travel.
- Assisted the team in emergency preparedness and response.

### Freelance Translator and Interpreter

2004 to present

#### Select Projects

January 2022

- Interpreter at a CME Congresses for Endometriosis

November 2018

- consecutive interpreting at an Israel-Ukraine Trade Conference

November 2019

- consecutive interpreting at seminars organized by Dedimus Potestatem, educational NGO, community outreach, Jerusalem.

February 2016, 2017, 2018, July 2019

- simultaneous interpreting, Gaming industry seminars, Eilat-Herzliya, Israel

2011 to 2014

- Personal interpreter for a member of FIA international cross-country commission, consecutive interpreting, chuchotage, Paris, France.

2009 to 2011

- Interpreter at Shipbuilding and Shiprepair Technical Center, Russia-India